

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



Benutzercode: CODICEUTENTE_1

Erhebungsschlüssel: IST-02192

Geschätzte NOMEENTE_1,

das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) führt **von Mai bis November 2025** die **Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors** durch. Ihre Körperschaft ist aufgerufen, daran teilzunehmen.

Diese Erhebung ist vom gesamtstaatlichen Statistikprogramm vorgesehen (Code IST-02192) und erfasst Informationen über die gesamte öffentliche Verwaltung der Wasserressourcen, von der Trinkwasserentnahme bis zur Klärung von kommunalem Abwasser, sowie über die wichtigsten Eigenschaften der Wasserdienste in Italien.

Die Erhebungseinheit ist jede Körperschaft, die für die Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors zuständig ist. Die Untersuchungseinheiten sind die Betreiberkörperschaften und die von ihnen verwalteten Anlagen, mit denen die folgenden Dienstleistungen erbracht werden: Trinkwasserversorgung und -transport, Trinkwasserverteilung, Abwassernetze und Klärung von kommunalem Abwasser.

Das ISTAT ist zur Durchführung dieser Erhebung gesetzlich verpflichtet; die Verwaltungskörperschaften für die Wasserdienste sind verpflichtet, daran teilzunehmen und die geforderten Informationen zu liefern.

Die von Ihnen bereitgestellten Informationen werden in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zum Schutz des Statistikgeheimnisses verarbeitet, entsprechend den Bestimmungen, die in diesem Schreiben im Abschnitt „Datenverarbeitung“ angegeben sind.

Ihre Mitarbeit ist von entscheidender Bedeutung für den Erfolg der Erhebung und vor allem für die Bereitstellung statistischer Daten, die für die Allgemeinheit nützlich sind. Aus diesem Grund bitte ich Sie, die geforderten Informationen zu liefern.

Vielen Dank für den von Ihnen geleisteten Beitrag.

Timon Gärtner

Francesco Maria Chelli

ERHEBUNG DER WASSERDIENSTE FÜR DIE VERSORGUNG DES HAUSHALTSSEKTORS



ZUR DATENERFASSUNG

- Um die Fragebögen auszufüllen, ist die Anmeldung auf der Website <https://gino.istat.it/censacque> erforderlich, auf die Sie gemäß den Anleitungen zur Registrierung und unter Verwendung der mit diesem Informationsschreiben übermittelten Zugangsdaten zugreifen können. Andere Formen der Übermittlung des Fragebogens gelten nicht als Nachweis für die Erfüllung der Verpflichtung. Die Übermittlung der Daten muss innerhalb der folgenden zwei Fristen erfolgen: die Fragebögen zu den Stammdaten der Betreiber, Quellen für Trinkwasser, zur Zuleitung von Trinkwasser an die Gemeinden, zur Zuleitung von Trinkwasser an den Großhandel und zum Austausch von Wasser unter Betreibern sind **bis spätestens 30. September 2025** zu übermitteln und jene zum Trinkwasserverteilungsnetz der Gemeinde und zum Abwassersystem der Gemeinde **bis spätestens 28. November 2025**.
- Nach der Übermittlung der einzelnen themenbezogenen Fragebögen wird eine Bestätigung über die erfolgte Beantwortung bereitgestellt.



FÜR INFORMATIONEN UND UNTERSTÜTZUNG

- Rufen Sie die gebührenfreie Nummer 1510 an, die zwischen 19. Mai und 28. November 2025 montags bis freitags von 9:00 - 19:00 Uhr aktiv ist.
- Bei weiteren Fragen zum Inhalt der Erhebung können Sie an die Bezugspersonen der jeweiligen Themenbereiche schreiben. Öffnen Sie dazu den Bereich Kontakte unter <https://gino.istat.it/censacque> und geben Sie im Betreff der E-Mail den Benutzercode CODICEUTENTE_2 sowie die Bezeichnung der Körperschaft NOMEENTE_2 ein.



FÜR WEITERE INFORMATIONEN

- Rufen Sie die Internetseite des ISTAT auf: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/cens-acque/>.

RECHTLICHER RAHMEN

Alle einschlägigen Rechtsvorschriften zur Erhebung finden Sie unter: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/cens-acque/>.

DATENVERARBEITUNG

- Die gesammelten Informationen, die durch das Statistikgeheimnis (Art. 9, GvD Nr. 322/1989) geschützt sind, können auch für künftige Verarbeitungen ausschließlich zu statistischen Zwecken von Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verwendet und zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß der vom Art. 5-ter des GvD Nr. 33/2013 vorgesehenen Modalitäten weitergegeben werden.
- Die Daten werden vom ISTAT ausschließlich in zusammengefasster Form verbreitet, sodass keine Rückschlüsse auf die Subjekte möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen. Dadurch wird den Befragten höchste Vertraulichkeit garantiert.
- Die Verantwortlichen für die statistische Verarbeitung der im Zusammenhang mit der vorliegenden Erhebung gesammelten Daten sind der Zentraldirektor für Umwelt- und Territorialstatistiken und der Zentraldirektor für die Datenerhebung des ISTAT.

AUSKUNFTSPFLICHT

- Die Bereitstellung der vom ISTAT benötigten Daten ist gemäß Art. 7 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und des DPR vom 24. September 2024, mit dem das gesamtstaatliche Statistikprogramm 2023-2025 genehmigt wurde, sowie gemäß beigefügtem Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Private, verpflichtend. Bei nichterfolgter Beantwortung ist keine Strafe vorgesehen.
- Das geltende Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Private kann auf der Internetseite des ISTAT abgerufen werden: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



Codice utente: CODICEUTENTE_3

Chiave indagine: IST-02192

Spett.le NOMEENTE_3,

l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) condurrà **dal mese di maggio al mese di novembre 2025** la rilevazione **Censimento delle acque per uso civile**, alla quale codesto ente è chiamato a partecipare.

La rilevazione è inserita nel Programma statistico nazionale (cod. IST-02192) e raccoglie informazioni su tutta la filiera di uso pubblico delle risorse idriche, dal prelievo di acqua per uso potabile alla depurazione delle acque reflue urbane e sulle principali caratteristiche dei servizi idrici presenti in Italia.

L'unità di rilevazione è costituita dagli enti gestori dei servizi idrici per uso civile. Le unità di analisi sono gli enti gestori e gli impianti gestiti da ciascun ente per lo svolgimento dei seguenti servizi: approvvigionamento e trasporto di acqua potabile, distribuzione dell'acqua potabile, reti fognarie e depurazione delle acque reflue urbane.

L'ISTAT è tenuto per legge a svolgere questa rilevazione e i gestori idrici sono obbligati a partecipare fornendo i dati richiesti.

Le informazioni da lei fornite saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico secondo quanto precisato nella sezione "Trattamento dei dati" riportata nella presente lettera.

La sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività. Per questa ragione la invito a fornire le informazioni richieste.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Timon Gärtner

Francesco Maria Chelli

CENSIMENTO DELLE ACQUE PER USO CIVILE



PER LA RACCOLTA DEI DATI

- Per la compilazione dei questionari tematici è necessario collegarsi al sito <https://gino.istat.it/censacque>, cui è possibile accedere seguendo le istruzioni per la registrazione ed utilizzando le credenziali inviate insieme alla presente informativa. Altre modalità di trasmissione dei dati non saranno considerate valide ai fini probatori. La trasmissione dei dati dovrà avvenire entro le due seguenti scadenze: per le tematiche Anagrafica gestore, Fonti di approvvigionamento di acqua per uso potabile, Adduzione di acqua per uso potabile ai comuni, Adduzione di acqua all'ingrosso e scambi di acqua tra gestori e Rete di distribuzione dell'acqua potabile **entro e non oltre il 30 settembre 2025** e per le tematiche Rete fognaria comunale e Impianti di depurazione delle acque reflue urbane **entro e non oltre il 28 novembre 2025**.
- Dopo l'invio dei singoli questionari tematici sarà disponibile una ricevuta di avvenuta compilazione.



PER INFORMAZIONI E SUPPORTO

- Contattare il numero gratuito 1510 attivo dal 19 maggio al 28 novembre 2025 (ore 9:00 - 19:00) da lunedì al venerdì.
- Per ulteriori chiarimenti relativi ai contenuti dell'indagine è possibile scrivere ai referenti tematici entrando alla sezione contatti al seguente indirizzo: <https://gino.istat.it/censacque> specificando nell'oggetto della e-mail il codice utente CODICEUTENTE_4 e la denominazione dell'Ente NOMEENTE_4.



PER SAPERNE DI PIÙ

- Consultare il sito dell'ISTAT all'indirizzo <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/cens-acque/>.

RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento riguardante l'indagine è disponibile all'indirizzo: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/cens-acque/>.

TRATTAMENTO DEI DATI

- Le informazioni raccolte, tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) potranno essere utilizzate, anche per successivi trattamenti, dai soggetti del Sistema statistico nazionale, esclusivamente per fini statistici nonché essere comunicate per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013.
- I dati saranno diffusi dall'ISTAT esclusivamente in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza.
- I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione centrale per le statistiche ambientali e territoriali e il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati dell'ISTAT.

OBBLIGO DI RISPOSTA

- La fornitura dei dati richiesti dall'ISTAT è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e del DPR 24 settembre 2024, di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; in caso di mancata risposta non è prevista l'applicazione di una sanzione.
- L'elenco in vigore delle indagini con obbligo di risposta per i soggetti privati è consultabile sul sito internet dell'ISTAT all'indirizzo: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.